

Acord de împrumut

(Proiect de îmbunătățire a serviciilor judiciare)

între România

și

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



Acord de împrumut

Acord datat la Data semnării, încheiat între România („Împrumutat”) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare („Banca”). Prin prezentul, Împrumutatul și Banca convin următoarele:

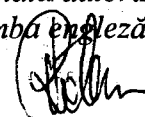
Articolul I - Condiții generale; Definiții

- 1.01. Condițiile generale (așa cum sunt definite în Documentul atașat la prezentul Acord) constituie parte integrantă a acestui Acord.
- 1.02. Cu excepția cazului în care contextul necesită alt înțeles, termenii scriși cu majusculă în prezentul Acord au înțelesurile atribuite lor în Condițiile generale sau în Documentul atașat la prezentul Acord.

Articolul II - Împrumutul

- 2.01. Banca convine să acorde Împrumutatului, în termenii și condițiile stabilite sau menționate în prezentul Acord, suma de șaiszeci milioane euro (60.000.000 euro), după cum această sumă poate fi convertită ocazional printr-o Conversie Valutară în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.08 la prezentul Acord („Împrumut”), pentru a sprijini finanțarea proiectului descris în Anexa 1 la prezentul Acord („Proiect”).
- 2.02. Împrumutatul poate trage sumele împrumutului în conformitate cu Secțiunea a IV-a a Anexei 2 la acest Acord.
- 2.03. Comisionul inițial plătit de către Împrumutat va fi egal cu un sfert dintr-un procent (0,25%) din suma împrumutului. Împrumutatul va plăti Comisionul inițial nu mai târziu de 60 de zile de la Data intrării în vigoare.
- 2.04. Comisionul de angajament plătit de Împrumutat va fi egal cu un sfert dintr-un procent (0,25%) pe an aplicat la suma netrasă din Împrumut.
- 2.05. Dobânda plătită de către Împrumutat pentru fiecare perioadă de dobândă va fi la o rată egală cu rata de referință pentru valuta împrumutului plus marja variabilă; cu condiția ca, la conversia în totalitate sau a oricărei porțiuni din suma împrumutului, dobânda plătită de către Împrumutat pe durata perioadei de conversie a respectivei sume să fie determinată în conformitate cu prevederile relevante ale Articolului IV din Condițiile generale. Fără a contraveni celor de mai sus, dacă orice sumă din soldul tras al Împrumutului rămâne neplătită la scadență și această neplată continuă pentru o perioadă de treizeci de zile, atunci dobânda plătită de către Împrumutat va fi calculată conform prevederilor Secțiunii 3.02 (e) din Condițiile generale.
- 2.06. Datele de plată sunt 15 ianuarie și 15 iulie ale fiecărui an.

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



- 2.07. Suma împrumutului va fi rambursată în conformitate cu graficul de rambursare stabilit prin Anexa 3 la prezentul Acord.
- 2.08. (a) Împrumutatul poate solicita oricând oricare dintre următoarele conversii ale termenilor împrumutului pentru a facilita gestionarea prudentă a datoriei: (i) o schimbare a valutei împrumutului a întregii sume sau a oricărei părți din suma împrumutului, trasă sau netrasă, într-o valută aprobată; (ii) o schimbare a ratei de bază a dobânzii aplicabile: (A) întregii sume sau oricărei părți a sumei împrumutului, trasă și nerambursată, de la o rată variabilă la o rată fixă, ori viceversa; sau (B) întregii sume sau oricărei părți a sumei împrumutului, trasă și nerambursată, de la o rată variabilă bazată pe o rată de referință și marja variabilă la o rată variabilă, bazată pe o rată de referință fixă și marja variabilă, sau viceversa; sau (C) întregii sume a împrumutului trasă și nerambursată de la o rată variabilă bazată pe o marjă variabilă la o rată variabilă bazată pe o marjă fixă; și (iii) stabilirea unor limite asupra ratei variabile ori asupra ratei de referință aplicabile întregii sume a împrumutului sau oricărei părți a acestuia, trasă și nerambursată, prin stabilirea unui plafon al ratei dobânzii ori a unei marje de variație a ratei dobânzii asupra ratei variabile sau ratei de referință.
- (b) Orice conversie solicitată în baza paragrafului (a) al acestei Secțiuni, care este acceptată de Bancă, va fi considerată o „Conversie”, așa cum este definită în Condițiile generale, și se va efectua în conformitate cu prevederile Articolului IV din Condițiile generale și ale Ghidului de conversie.

Articolul III - Proiectul

- 3.01. Împrumutatul își declară angajamentul față de obiectivele Proiectului. În acest scop, Împrumutatul va realiza Proiectul prin MJ, în conformitate cu prevederile Articolului V din Condițiile generale.
- 3.02. Fără a se limita la prevederile Secțiunii 3.01 din prezentul Acord și cu excepția cazului în care Împrumutatul și Banca nu convin altfel, Împrumutatul se va asigura că Proiectul este realizat prin MJ în conformitate cu prevederile Anexei 2 la prezentul Acord.

Articolul IV – Intrare în vigoare; Încetare

- 4.01. Condiția suplimentară de intrare în vigoare este următoarea: și anume, Împrumutatul, prin MJ, a adoptat Manualul Operațional al Proiectului într-o formă și un conținut acceptabile pentru Împrumutat și Bancă.
- 4.02. Data-limită pentru intrarea în vigoare este data care survine după o sută optzeci de zile (180) de la Data semnării prezentului Acord.

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

Articolul V – Reprezentare; Adrese

5.01. Reprezentantul Împrumutatului este Ministrul Finanțelor Publice.

5.02. Adresa Împrumutatului este:
Ministerul Finanțelor Publice
Str. Apolodor nr. 17
București, România

Telex
11239

Fax:
40213126792

5.03. Adresa Băncii este:
Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii

Telex: 248423(MCI) sau 64145 (MCI)

Fax: 1-202-477-6391

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



Convenit la București, România, în numele Băncii la 17 Februarie 2017 și în numele Împrumutatului la 27 Februarie 2017.

România

Prin:

Reprezentant autorizat

Nume: Viorel Ștefan

Poziția: Ministrul Finanțelor Publice

**Banca Internațională pentru
Reconstrucție și Dezvoltare**

Prin:

Reprezentat autorizat

Nume: Elisabetta Capannelli

Poziția: Director de țară

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



Anexa 1

Descrierea proiectului

Obiectivul Proiectului este îmbunătățirea eficienței și accesibilității instituțiilor de justiție vizate.

Proiectul constă în următoarele părți:

Partea 1: Îmbunătățirea funcționării instanțelor și instituțiilor aflate sub autoritatea MJ

- (a) Realizarea de investiții în tehnologia de informații și comunicații pe teritoriul Împrumutatului pentru a îmbunătăți funcționarea instanțelor prin, între altele: (i) îmbunătățirea infrastructurii LAN, (ii) furnizarea de echipamente IT și programe informatice care să asigure funcționarea sigură și fiabilă a ECRIS și extinderea e-filing, și (iii) furnizarea de instruire privind tehnologiile informatice și de comunicație pentru utilizatorii rețelelor instanțelor.
- (b) Îmbunătățirea capacității sistemului judiciar al Împrumutatului de a furniza servicii, în special în regiunile sărace și defavorizate prin: (i) construirea și reabilitarea clădirilor instanțelor prevăzute în Manualul Operațional al Proiectului; (ii) finalizarea lucrărilor de construcții civile la Tribunalul Sibiu și la Tribunalul Prahova și Palatul de Justiție Prahova; (iii) finalizarea principalelor standarde de proiectare a sediilor de instanțe pe teritoriul Împrumutatului; și (iv) realizarea unor activități și studii pregătitoare pentru implementarea activităților din Planul de Acțiuni, care sunt acceptabile Băncii, și care nu sunt finanțate sau sunt insuficient finanțate din orice alte surse de finanțare.
- (c) Creșterea conștientizării comunității asupra serviciilor judiciare prin, între altele: (i) realizarea unor campanii de informare, elaborarea de ghiduri, instrumente care să faciliteze accesul la justiție și evenimente educaționale pentru a îmbunătăți înțelegerea de către cetățeni, în special de către cei din grupurile vulnerabile, a drepturilor și obligațiilor legale și pentru a reduce barierele privind accesul la justiție; (ii) organizarea unor evenimente de tipul ziua porților deschise, mese rotunde și ateliere pentru comunități în sediile instanțelor vizate de proiect, cu teme relevante pentru comunitățile locale; și (iii) acordarea de sprijin Direcției de Probațiune din MJ prin: elaborarea unei strategii de reabilitare a persoanelor față de care s-au dispus sancțiuni, evaluarea statutului persoanelor private de libertate și îmbunătățirea serviciilor pentru victimele infracțiunilor.

Partea 2: Îmbunătățirea activității Oficiului Național al Registrului Comerțului

- (a) Realizarea de investiții în tehnologie informatice și de comunicații pe teritoriul Împrumutatului pentru îmbunătățirea funcționării ONRC la nivel central dar și la nivelul locațiilor descentralizate ale acestuia prin, între altele: (i) înlocuirea

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

echipamentelor IT și a programelor informatice standard; (ii) proiectarea, dezvoltarea și implementarea unui sistem electronic de arhivare; și (iii) furnizarea de asistență tehnică pentru pregătirea actualizărilor necesare buletinului insolvenței și buletinului electronic al ONRC în vederea conformării cu regulamentele Uniunii Europene.

- (b) Realizarea unei evaluări detaliate a organizării funcționale pentru a permite ONRC planificarea investițiilor viitoare.
- (c) Realizarea unor campanii de informare și a unor activități de implicare a cetățenilor pentru a îmbunătăți informarea utilizatorilor finali asupra serviciilor oferite de ONRC, cu orientarea în special către afacerile micro și mici și organizațiile societății civile, care să acopere subiecte cum ar fi, printre altele, insolvența, demararea afacerilor, e-services și interconectarea registrelor comerțului și afacerilor din statele membre ale Uniunii Europene.

Partea 3: Îmbunătățirea activității parchetelor

- (a) Realizarea de investiții în tehnologie informatică și de comunicații pe teritoriul Împrumutatului pentru îmbunătățirea funcțiilor principale ale serviciului de urmărire penală prin, între altele: (i) furnizarea de echipamente IT și programe informatice care să asigure funcționarea sigură și fiabilă a ECRIS; (ii) reconfigurarea rețelei locale și cablajului LAN de la Parchetul de pe lângă Tribunalul București și (iii) achiziția de echipamente IT pentru centrele de date principal și secundar ale Parchetului general.
- (b) Achiziționarea și instalarea unui sistem integrat de securitate, inclusiv echipamente de securitate, supraveghere video și carduri de acces, la sediul Parchetului general.
- (c) Îmbunătățirea conștientizării comunității asupra serviciilor de urmărire penală prin, între altele: (i) realizarea de campanii de informare pentru îmbunătățirea cunoștințelor în domeniul juridic în rândul grupurilor vulnerabile, inclusiv a grupurilor expuse riscului de a intra în sistemul de justiție penală și a victimelor infracțiunilor; și (ii) furnizarea de instruire procurorilor și personalului relevant din MP pentru îmbunătățirea capacității acestora de a utiliza reacția locală și de a răspunde la nevoile grupurilor vulnerabile, incluzând populația de etnie romă și a aborda stereotipurile și discriminarea.

Partea 4: Managementul Proiectului

- (a) Sprijinirea DIPFIE în management-ul și implementarea Proiectului, incluzând atribuții fiduciare, de monitorizare și evaluare, și raportare, prin: (i) furnizarea de bunuri, servicii, altele decât cele de consultanță, servicii de consultanță și training, (ii) realizarea de audituri și (iii) finanțarea costurilor operaționale.
- (b) Realizarea și diseminarea rezultatelor sondajelor și studiilor cu privire la experiențele și percepția utilizatorilor instituționali, utilizatorilor finali și a utilizatorilor potențiali asupra serviciilor judiciare.

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

Anexa 2

Realizarea Proiectului

Secțiunea I-a. Aranjamente de implementare

A. Aranjamente instituționale

1. Împrumutatul va atribui întreaga responsabilitate pentru implementarea Proiectului MJ, și în acest scop, prin MJ:
 - (i) va operaționaliza și menține DIPFIE în cadrul MJ până la finalizarea Proiectului;
 - (ii) se va asigura că DIPFIE funcționează tot timpul într-o manieră și cu personal adecvat și resurse bugetare, toate acceptabile Băncii; și
 - (iii) în scopul realizării Părților 2 și 3 ale Proiectului: (A) va asigura de-a lungul implementării Proiectului coordonarea tehnică cu ONRC și respectiv MP și (B) dacă nu va fi convenit altfel cu Banca, va menține prevederile Hotărârii de Guvern nr. 652 din 27 Mai 2009, cu modificările și completările în vigoare la Data semnării, referitoare la înființarea DIPFIE și care reglementează coordonarea dintre MJ și ONRC, și dintre MJ și MP.

B. Manualul Operațional al Proiectului

1. Împrumutatul, prin MJ, va adopta și va realiza Proiectul în conformitate cu un manual (Manualul Operațional al Proiectului) acceptabil Băncii, care va include, printre altele: (i) descrierea detaliată a activităților referitoare la implementarea Proiectului și aranjamentele instituționale detaliate ale Proiectului; (ii) procedurile administrative, contabile, de audit, de raportare, financiare (incluzând aspecte legate de fluxul fondurilor în legătură cu acestea), de achiziții și de tragere ale Proiectului; (iii) indicatorii de monitorizare a Proiectului; și (iv) PCMMS și PMM.
2. Cu excepția cazului în care Împrumutatul și Banca ar conveni altfel în scris, Împrumutatul, prin MJ, nu va abroga, amenda, suspenda, deroga de la sau în orice împrejurare nu va renunța la punerea în aplicare a Manualului Operațional sau a oricărei prevederi a acestuia.
3. În cazul în care orice prevedere a Manualului Operațional intră în conflict cu acest Acord, termenii acestui Acord vor prevala.

C. Anticorupție

Împrumutatul, prin MJ, se va asigura că Proiectul este realizat în concordanță cu prevederile Ghidului anticorupție.

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



D. Măsuri asiguratorii

1. Împrumutatul, prin MJ, va implementa Proiectul (cu excepția Părții 1(b) (ii)) în conformitate cu PCMMS;
2. Împrumutatul, prin MJ, se va asigura că: (i) termenii de referință pentru orice serviciu de consultanță solicitat în cadrul Părții 1 (b) a Proiectului sunt satisfăcători pentru Bancă în urma revizuirii de către aceasta și (ii) în acest scop, acești termeni de referință trebuie să includă în mod corespunzător cerințele politicilor asiguratorii ale Băncii în vigoare la data respectivă, așa cum acestea se vor aplica în urma unei astfel de asistențe tehnice, incluzând diseminarea și consultarea publică a rezultatului evaluărilor impactului de mediu și social, în conformitate cu politicile asiguratorii ale Băncii.
3. Împrumutatul, prin MJ, înainte de a executa lucrări în cadrul Proiectului,:
 - (i) va realiza o evaluare de impact asupra mediului specifică pentru locația respectivă, conform termenilor de referință acceptabili Băncii, pentru lucrările relevante;
 - (ii) va pregăti, va consulta și va face cunoscut PMM-ul corespunzător, specific pentru locația respectivă, într-o manieră acceptabilă Băncii și așa cum este stabilit în PCMMS;
 - (iii) înainte de a se emite documentația de licitație pentru orice contract de lucrări, va pregăti și trimite Băncii pentru aprobare: proiectarea propusă și locația finală a lucrărilor și PMM-ul aferent, într-o formă și cu un conținut satisfăcătoare Băncii; și
 - (iv) se va asigura că propunerea de contract pentru astfel de lucrări include dispozițiile PMM-ului aferent.
4. Împrumutatul, prin MJ, va realiza lucrările Proiectului în concordanță cu PMM-urile aferente.
5. Împrumutatul, prin MJ, se va asigura că nici o Relocare nu va fi efectuată ca și consecință a implementării Proiectului.

SECȚIUNEA a II-a. Monitorizarea, raportarea și evaluarea Proiectului

A. Rapoartele Proiectului

1. Împrumutatul, prin MJ, va monitoriza și evalua progresul Proiectului și va pregăti Rapoartele Proiectului în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.08 din Condițiile generale și în baza unui set de indicatori acceptabil Băncii. Fiecare raport al Proiectului va acoperi perioada unui semestru calendaristic

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



și va fi transmis Băncii în cel mult patruzeci și cinci (45) de zile de la sfârșitul perioadei acoperite de acel raport.

B. Management financiar, rapoarte financiare și audit

1. Împrumutatul, prin MJ, va menține sau va determina menținerea unui sistem de management financiar în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.09 din Condițiile generale.
2. Împrumutatul, prin MJ, va pregăti și va transmite Băncii, în cel mult patruzeci și cinci (45) de zile de la sfârșitul fiecărui trimestru calendaristic, rapoarte financiare intermediare neauditate pentru Proiect care să acopere trimestrul respectiv, într-o formă și cu un conținut satisfăcătoare pentru Bancă.
3. Împrumutatul, prin MJ, va avea situațiile financiare auditate în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.09 (b) din Condițiile generale. Fiecare audit al situațiilor financiare va acoperi perioada unui an fiscal al Împrumutatului. Situațiile financiare auditate pentru fiecare astfel de perioadă vor fi transmise Băncii în termen de cel mult șase (6) luni de la sfârșitul perioadei respective.

SECȚIUNEA a III-a . Achiziții

A. Regulamentele privind achizițiile

Toate bunurile, lucrările și serviciile, altele decât cele de consultanță, precum și serviciile de consultanță necesare pentru Proiect (cu excepția celor menționate în Partea 1 (b) (ii) și 1 (b) (iii) a Proiectului) și care urmează să fie finanțate din sumele Împrumutului, vor fi achiziționate în conformitate cu cerințele stabilite sau menționate în Regulamentele privind achizițiile, precum și cu prevederile Planului de Achiziții.

B. Ghidul privind achizițiile și Ghidul privind consultanții

Informații generale

1. **Lucrări.** Toate lucrările necesare în conformitate cu Partea 1(b)(ii) a Proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele Împrumutului trebuie să fi fost achiziționate în conformitate cu cerințele stabilite sau menționate în Secțiunea I din Ghidul privind achizițiile, precum și cu dispozițiile prezentei Secțiuni B.
2. **Servicii de consultanță.** Toate serviciile de consultanță necesare în conformitate cu Partea 1 (b)(iii) a Proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele Împrumutului trebuie să fi fost achiziționate în conformitate cu cerințele stabilite sau menționate în Secțiunile I și IV ale Ghidului privind consultanții și cu dispozițiile prezentei Secțiuni.
3. **Definiții.** Termenii scriși cu majuscule utilizați mai jos în prezenta Secțiune pentru a descrie anumite metode de achiziții sau metode de revizuire de

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



către Bancă a anumitor contracte se referă la metoda corespunzătoare descrisă în Secțiunea a II-a din Ghidul privind achizițiile sau Secțiunile II și IV din Ghidul privind consultanții, după caz.

Metode specifice de achiziție a lucrărilor

4. **Licitatie internațională competitivă.** Lucrările trebuie să fi fost achiziționate prin contracte atribuite în baza unei Licitatii internaționale competitive.

Metode specifice de achiziție a serviciilor de consultanță

5. **Selecție pe bază de calitate și cost.** Serviciile de consultanță trebuie să fi fost achiziționate prin contracte atribuite în baza unei selecții bazate pe calitate și cost.

Revizuirea de către Bancă a deciziilor referitoare la achizitii

6. Planul de achiziții va stabili acele contracte care vor face obiectul analizei prealabile a Băncii. Toate celelalte contracte vor fi supuse analizei ulterioare a Băncii.

SECȚIUNEA a IV-a. Tragerea sumelor Împrumutului

A. Generalități

1. Împrumutul poate trage sumele din Împrumut în conformitate cu prevederile Articolului II din Condițiile generale, cu cele ale prezentei Secțiuni și ale altor instrucțiuni suplimentare pe care Banca le va specifica prin notificare Împrumutului (incluzând „Ghidul Băncii Mondiale privind tragerile pentru Proiecte” din mai 2006, astfel cum a fost revizuit ocazional de către Bancă și așa cum sunt aplicabile prezentului Acord în baza unor astfel de instrucțiuni), pentru a finanța cheltuielile eligibile, așa cum se prevede în tabelul de la paragraful 2 de mai jos.
2. Următorul tabel specifică categoriile de cheltuieli eligibile care pot fi finanțate din sumele Împrumutului („Categorie”), alocarea sumelor Împrumutului pe fiecare Categorie și procentul de cheltuieli care urmează să fie finanțat pentru cheltuielile eligibile din fiecare categorie.

Categorie	Suma alocată din Împrumut (exprimată în EUR)	Procentul din cheltuieli care urmează să fie finanțat (inclusiv taxe)
(1) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță, servicii altele decât cele de consultanță, și alte servicii de consultanță (inclusiv de audit), instruire, costuri operaționale ale Proiectului	60,000,000	100%
Suma totală	60,000,000	

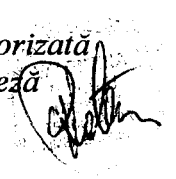
*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



B. Condiții de tragere. Perioadă de tragere

1. Fără a contraveni prevederilor Părții A a acestei Secțiuni, nu se va efectua nicio tragere:
 - (a) din contul Împrumutului, până când Banca nu a primit plata integrală a comisionului inițial; sau
 - (b) pentru plăți efectuate înainte de Data semnării.
2. Data limită de tragere este 31 decembrie 2023.

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



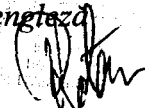
ANEXA 3
Graficul de rambursare

1. Tabelul următor prezintă datele de plată a sumelor Împrumutului și procentul din suma totală a Împrumutului plătit la fiecare dată de plată a principalului („Rata de capital”). Dacă sumele Împrumutului vor fi fost trase în totalitate la prima dată de plată a sumei Împrumutului, suma Împrumutului plătită de către Împrumutat la fiecare dată de plată a sumei Împrumutului va fi determinată de Bancă prin înmulțirea: (a) soldului Împrumutului tras la momentul primei date de plată a sumei Împrumutului; cu (b) rata de capital exprimată ca procent pentru fiecare dată de plată a sumei Împrumutului, suma respectivă de rambursat urmând să fie ajustată, după caz, pentru a se deduce orice sume menționate în paragraful 4 din prezenta anexă, cărora li se aplică o conversie valutară.

Data de plată a sumei Împrumutului	Rata de capital (exprimată ca procentaj)
La fiecare 15 ianuarie și 15 iulie cu începere de la 15 iulie 2023 până la 15 ianuarie 2027	12,5 %

2. Dacă sumele Împrumutului nu au fost trase în totalitate până la prima dată de plată a sumei Împrumutului, suma plătită de către Împrumutat la fiecare dată de plată a sumei Împrumutului va fi determinată după cum urmează:
- (a) În măsura în care orice sume ale Împrumutului au fost trase până la prima dată de plată a sumei Împrumutului, Împrumutatul va rambursa soldul Împrumutului tras la data respectivă în conformitate cu paragraful 1 din prezenta Anexă.
- (b) Orice sumă trasă după prima dată de plată a sumei Împrumutului va fi rambursată la fiecare dată de plată a sumei Împrumutului ulterioară unei astfel de trageri, în sume determinate de către Bancă prin înmulțirea sumei fiecărei astfel de trageri cu o fracție, al cărei numărător este rata de capital inițială specificată în tabelul din paragraful 1 din prezenta Anexă pentru acea dată de plată a sumei Împrumutului („Rata de capital inițială”) și numitorul este suma tuturor ratelor de capital inițiale rămase de plătit la datele de plată a sumei Împrumutului care cad la sau după această dată, aceste sume de rambursat urmând să fie ajustate, după caz, pentru a scădea orice sume menționate în paragraful 4 din prezenta Anexă, cărora li se aplică o conversie valutară.
3. (a) Sumele Împrumutului trase în termen de două luni calendaristice anterior oricărei date de plată a sumei Împrumutului, doar în scopul de a calcula valoarea sumei de plată la orice dată de plată a sumei Împrumutului, vor fi

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



tratate ca fiind trase și scadente la cea de-a doua dată de plată a sumei Împrumutului care urmează datei tragerii și vor fi plătibile la fiecare dată de plată a sumei Împrumutului, începând cu cea de-a doua dată de plată a sumei Împrumutului care urmează datei tragerii.

- (b) Fără a contraveni prevederilor sub-paragrafului (a) al prezentului paragraf, dacă în orice moment Banca adoptă un sistem de facturare la scadență în baza căruia facturile sunt emise la sau după respectiva dată de plată a sumei Împrumutului, prevederile acestui sub-paragraf nu se vor mai aplica nici unei trageri efectuate după adoptarea acestui sistem de facturare.
4. Fără a contraveni prevederilor de la paragrafele 1 și 2 din prezenta Anexă, în cazul conversiei valutare a întregii sau oricărei părți din soldul tras al Împrumutului într-o valută aprobată, suma astfel convertită în valuta aprobată care este plătabilă la orice dată de plată a sumei Împrumutului, care cade pe durata perioadei de conversie, va fi determinată de Bancă prin înmulțirea sumei respective în valuta sa de denominare imediat anterior conversiei cu: (i) rata de schimb care reflectă sumele Împrumutului în valuta aprobată, plătibile de către Bancă în cadrul tranzacțiilor de acoperire a riscului valutar referitoare la conversie; sau (ii) dacă Banca determină astfel în conformitate cu Ghidul de conversie, cu componenta de schimb valutar a ratei de referință.
5. Dacă soldul tras al Împrumutului este denominat în mai mult de o valută a Împrumutului, prevederile prezentei Anexe se vor aplica separat sumei denominate în fiecare valută a Împrumutului, pentru a produce un grafic de rambursare separat pentru fiecare astfel de sumă.

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

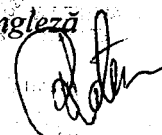


Document atașat

SECȚIUNEA I-a. Definiții

1. „Planul de acțiune” înseamnă Planul de acțiune al Împrumutatului pentru implementarea Strategiei de dezvoltare a sistemului judiciar (2015-2020), aprobat prin Hotărârea Guvernului nr 282/2016, publicată în Monitorul Oficial nr 311, din 22 aprilie 2016.
2. „Politici asiguratorii ale Băncii” înseamnă politicile și procedurile asiguratorii operaționale ale Băncii, stabilite în Manualul Operațional al Băncii conform OP / BPs 4.01, 4.04, 4.09, 4.10, 4.11, 4.12, 4.36, 4.37, 7.50 și 7.60, sau orice astfel de politici și proceduri în vigoare la data respectivă.
3. „Ghidul anticorupție” înseamnă „Ghidul privind prevenirea și combaterea fraudei și corupției pentru proiecte finanțate prin împrumuturi BIRD, credite AID și granturi”, din data de 15 octombrie 2006 și revizuit în ianuarie 2011 și la 1 iulie 2016.
4. „Parchetul de pe lângă Tribunalul București” înseamnă Parchetul de pe lângă Tribunalul București înființat în temeiul Legii nr 304 a Împrumutatului, din data de 28 iulie 2004, cu modificările și completările în vigoare la Data semnării.
5. „Categorie” înseamnă o categorie prevăzută în tabelul din Secțiunea a IV-a a Anexei 2 la prezentul Acord.
6. „Ghidul privind consultanții” înseamnă „Ghidul: Selecția și angajarea consultanților de către Împrumutată Băncii Mondiale” datat mai 2004, revizuit la 1 octombrie 2006 și 1 mai 2010.
7. „DIPFIE” înseamnă Direcția de Implementare a Proiectelor Finanțate din Împrumuturi Externe din cadrul MJ, înființată în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 652/2009, din data 27 mai 2009, cu modificările și completările în vigoare la Data semnării.
8. „ECRIS” înseamnă Sistemul Informatic de Management Electronic al Dosarelor pentru sistemul judiciar, sistemul re-proiectat integrat de management al dosarelor Împrumutatului.
9. „PMM” înseamnă: (a) Planul de Management de Mediu pentru reabilitarea și restaurarea Tribunalului Prahova, din 26 septembrie 2016 și publicat în mod corespunzător pe 3 octombrie 2016; (b) Planul de Management de Mediu pentru Lucrări Civile pentru Palatul de Justiție Prahova, din 26 septembrie 2016 și publicat în mod corespunzător pe 3 octombrie 2016, (c) Planul de Management de Mediu pentru reabilitarea, amenajarea și extinderea sediului Tribunalului Sibiu, din 26 septembrie 2016 și publicat în mod corespunzător pe 3 octombrie 2016, și (d) orice alte planuri specifice derivate din PCMMS care vor fi elaborate în timpul implementării Proiectului și înainte de

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



începerea oricăror lucrări de construcții civile în cadrul Proiectului, toate într-o manieră acceptabilă pentru Bancă și în mod colectiv denumite "PMM"-uri.

10. „PCMMS” înseamnă Planul Cadru de Management de Mediu și Social din data de 26 septembrie 2016, publicat în mod corespunzător la data de 3 octombrie 2016, acceptabil Băncii, care conține, între altele, liniile directoare pentru realizarea evaluărilor de mediu și sociale și pentru pregătirea și implementarea planurilor de management de mediu și planurilor de responsabilitate socială specifice pentru locația respectivă, ca și măsurile de protecție a mediului cu privire la Proiect, incluzând descoperiri întâmplătoare ale patrimoniului cultural și potențialul impact de mediu direct sau indirect generat prin realizarea Proiectului, recomandări privind măsurile de diminuare a riscurilor pentru fiecare impact negativ identificat, ca și măsurile pentru consolidarea fiecărui impact pozitiv identificat, așa cum acesta poate fi modificat ocazional, cu acordul prealabil al Băncii.
11. „Condiții generale” înseamnă „Condițiile generale pentru împrumuturi ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare”, din data de 12 martie 2012, cu modificările stabilite prin Secțiunea a II-a a acestui Document atașat.
12. „Parchetul General” înseamnă Parchetul General de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, înființat în temeiul Legii nr 304, din data de 28 iulie 2004, cu modificările și completările în vigoare la Data semnării.
13. „Costuri operaționale” înseamnă costuri operaționale efectuate de către DIPFIE pentru implementarea, managementul și monitorizarea Proiectului, cum ar fi, pentru: chiria birourilor, utilități și consumabile, comisioane bancare, comunicații, întreținerea clădirilor și echipamentelor, cheltuieli de publicitate, traduceri, combustibil, diurne, cazare, transport și supervizare.
14. „LAN” înseamnă rețea informatică locală.
15. „MJ” înseamnă Ministerul Justiției din țara Împrumutatului.
16. „ONRC” înseamnă Oficiul Național al Registrului Comerțului din țara Împrumutatului înființat în temeiul Legii Nr. 29/1990, din 9 Noiembrie 1990, așa cum a fost aceasta modificată și completată până la Data semnării.
17. „MP” înseamnă Ministerul Public din țara Împrumutatului înființat în temeiul Legii nr 304, din data de 28 iulie 2004, astfel cum a fost modificată și completată până la Data semnării.
18. „Ghidul privind achizițiile”: înseamnă „Ghidul: Achiziții în cadrul Împrumuturilor BIRD și creditelor AID” datat mai 2004, revizuit la 1 octombrie 2006 și 1 mai 2010.
19. „Plan de achiziții” înseamnă planul de achiziții al Împrumutatului aferent Proiectului, datat 29 septembrie 2016 și prevăzut în Secțiunea IV a

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



Regulamentului privind achizițiile, așa cum acesta va fi actualizat ocazional în acord cu Banca.

20. „Regulamentul privind achizițiile” înseamnă “Regulamentul Băncii Mondiale privind achizițiile pentru Împrumutați în cadrul Finanțării Proiectelor de Investiții”, datat 1 Iulie 2016.
21. „Manualul Operațional al Proiectului” înseamnă manualul menționat în Secțiunea I.B.1 a Anexei 2 la prezentul Acord, așa cum poate fi acesta modificat ocazional de o manieră și cu un conținut acceptabile Băncii.
22. „Relocare” înseamnă impactul unei preluări involuntare de teren în cadrul Proiectului, care preluare determină ca persoanele afectate să aibă: (a) standardul de viață afectat în mod negativ; sau (b) dreptul, titlul sau interesul în orice casă, teren (incluzând clădiri, terenuri agricole și de pășunat) sau orice alt bun fix sau mobil achiziționat sau deținut, temporar sau permanent; sau (c) accesul la mijloacele de producție afectat în mod negativ, temporar sau permanent; sau (d) afacerea, ocupația, munca sau locul de rezidență sau habitatul afectat negativ, temporar sau permanent.
23. „Data semnării” înseamnă ultima dintre cele două date la care Împrumutatul și Banca au semnat Acordul de împrumut.
24. „Instruire” înseamnă cheltuielile (altele decât cele pentru servicii de consultanță) efectuate pentru instruire sau activități legate de instruire din cadrul Proiectului, incluzând seminarii, grupuri de lucru, stagii de studiu, conferințe, cursuri, costuri de transport și diurne pentru participanții la instruire, închirieri de dotări de instruire, pregătirea și multiplicarea materialelor de instruire și alte activități incidentale pentru pregătirea și implementarea activităților de instruire.

Secțiunea a II-a. Modificarea Condițiilor generale

Prin prezentul Condițiile generale sunt modificate după cum urmează:

1. În Cuprins, referința la secțiuni, numele secțiunilor și numărul secțiunilor se modifică pentru a reflecta modificările stabilite în paragrafele de mai jos.
2. Secțiunea 3.01.(Comision inițial) se modifică pentru a se citi după cum urmează:

„ Secțiunea 3.01. Comision inițial; Comision de angajament

- (a) Împrumutatul va plăti Băncii un comision inițial aplicat la valoarea Împrumutului la nivelul stabilit în Acordul de împrumut („Comisionul inițial”).

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

- (b) Împrumutatul va plăti Băncii un comision de angajament aplicat la soldul netras al împrumutului la nivelul stabilit în Acordul de împrumut („Comisionul de angajament”). Comisionul de angajament se va acumula începând cu a șazecea zi de la data Acordului de împrumut până la datele respective la care sumele sunt trase de către Împrumutat din contul împrumutului sau sunt anulate. Comisionul de angajament va fi plătit semi-anual în arierate la fiecare dată de plată.”
3. În Anexă, Definiții, toate referințele relevante la numerotarea și paragrafele secțiunilor se modifică după caz, pentru a reflecta modificările stabilite în paragraful 2 de mai sus.
4. Anexa se modifică prin introducerea unui nou paragraf 19 și a unui nou paragraf 88 cu următoarele definiții pentru „Comision de angajament” și „Data semnării”, cu renumerotarea corespunzătoare a paragrafelor următoare:
- „19. „Comision de angajament” înseamnă comisionul de angajament specificat în Acordul de împrumut pentru scopurile Secțiunii 3.01(b). ”
- „88.„Data semnării” înseamnă ultima dintre cele două date la care Împrumutatul și Banca au semnat Acordul de împrumut.”
5. În paragraful 49 renumerotat din Anexa (paragraful 48 inițial), definiția „Comisionului inițial” se modifică prin înlocuirea trimiterii la Secțiunea 3.01 cu trimiterea la Secțiunea 3.01 (a).
6. În paragraful 68 renumerotat din Anexa (paragraful 67 inițial), definiția termenului „Plata împrumutului” se modifică pentru a se citi după cum urmează:
- “68. „Plata împrumutului” înseamnă orice sumă plătită de către Părțile Împrumutului către Bancă în baza Acordurilor Legale sau în baza acestor Condiții generale, incluzând (dar fără a se limita la) orice sumă din soldul tras al împrumutului, dobânda, comisionul inițial, comisionul de angajament, dobânda la rata dobânzii în caz de neplată a obligațiilor (dacă există), orice primă de rambursare anticipată, orice comision de tranzacționare pentru o conversie sau pentru terminarea unei conversii înainte de termen, taxa de fixare a marjei variabile (dacă există), orice primă plătită la stabilirea unui plafon al ratei dobânzii ori a unei marje de variație a ratei dobânzii și orice sumă de lichidare datorată de către Împrumutat”.
7. În paragraful 73 renumerotat din Anexa (paragraful 72 inițial), definiția termenului „Dată de plată”, se modifică prin eliminarea cuvântului „este” și prin adăugarea cuvintelor „și Comisionul de angajament sunt” după cuvântul „dobândă”.
8. Orice referire la „data Acordului de împrumut” va fi modificată cu termenul „Data semnării”.

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*

LOAN NUMBER 8695-RO

Loan Agreement

(Justice Services Improvement Project)

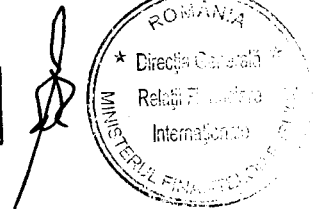
between

ROMANIA

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

Conform cu originalul



LOAN AGREEMENT

Agreement dated as of the Signature Date, entered into between ROMANIA ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of sixty million Euro (€60,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.08 of this Agreement ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount. The Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty days after the Effective Date.
- 2.04. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread; provided, that upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02 (e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are January 15 and July 15 in each year.

Conform cu originalul



- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.
- 2.08. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management: (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency; (ii) a change of the interest rate basis applicable to: (A) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa; or (B) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, or vice versa; or (C) all of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and (iii) the setting of limits on the Variable Rate or the Reference Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate or the Reference Rate.
- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Borrower shall carry out the Project through MOJ in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions.
- 3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall ensure that the Project is carried out through MOJ in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 4.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following: namely, that the Borrower, through MOJ, has adopted the Project Operations Manual in a manner and with contents acceptable to the Borrower and to the Bank.
- 4.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred eighty (180) days after the Signature Date.

ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 5.01. The Borrower's Representative is its Minister of Public Finance.

Conform cu originalul



5.02. The Borrower's Address is:

Ministry of Public Finance
17 Apolodor Street
Bucharest
Romania

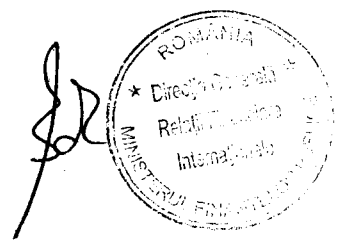
Telex: 11239 Facsimile: 40213126792

5.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telex: 248423(MCI) or 64145(MCI) Facsimile: 1-202-477-6391

Conform cu originalul



AGREED at BUCHAREST, ROMANIA on behalf of the Bank on FEBRUARY 17, 2017
and on behalf of the Borrower on FEBRUARY 27, 2017

ROMANIA

By



Authorized Representative

Viorel Stefan

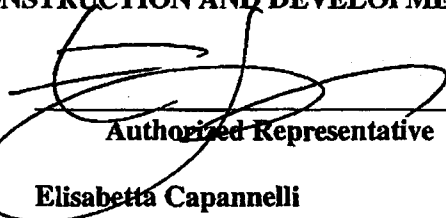
Name:

Minister of Public Finance

Title:

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By



Authorized Representative

Name: Elisabetta Capannelli

Title: Country Manager

Conform cu originalul



SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve the efficiency and accessibility of targeted justice institutions.

The Project consists of the following parts:

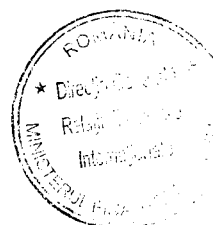
Part 1. Improving Operations of Courts and Institutions under MOJ Authority.

- (a) Carrying out information and communication technology investments in the Borrower's territory to enhance core functions of courts through, *inter alia*: (i) the improvement of LAN infrastructure; (ii) the provision of hardware and software to enable the secure and reliable operation of ECRIS and the expansion of e-filing; and (iii) the provision of information and communication technology training to court network users.
- (b) Improving the Borrower's justice system's ability to deliver services, especially in its poor and underserved regions through: (i) building and rehabilitating the courthouses set forth in the Project Operations Manual; (ii) finalizing civil works at the Sibiu tribunal, and at the Prahova Tribunal and Palace of Justice; (iii) finalizing the development of main design standards for courthouses in the Borrower's territory; and (iv) carrying out preparatory activities and studies for the implementation of activities of the Action Plan that are acceptable to the Bank, and which are not funded or are insufficiently funded from any other financing source.
- (c) Increasing community awareness of justice services through, *inter alia*: (i) the carrying out of information campaigns, the development of guides, tools to enable access to court services and educational events to improve citizen understanding, in particular vulnerable group citizen understanding, of their rights and obligations under the law and reduce barriers to access to justice; (ii) the carrying out of open days, community roundtables and workshops in select court sites and on topics relevant to local communities; and (iii) the provision of support to the MOJ's probation directorate through: the development of a strategy for the rehabilitation of offenders, the appraisal of the status of detainees and the improvement of services to crime victims

Part 2. Enhancing the National Trade Registry Office's Performance.

- (a) Carrying out information and communication technology investments in the Borrower's territory to enhance the performance of the NTRO's central and decentralized locations through, *inter alia*: (i) the replacement of standard hardware and software; (ii) the design, development and implementation of an electronic archiving system; and (iii) the provision of technical assistance to prepare upgrades required for the insolvency bulletins, and for NTRO electronic bulletin to comply with European Union regulations.
- (b) Carrying out a detailed business architecture assessment to enable NTRO planning of future investments.

Conform cu originalul



- (c) Carrying out information campaigns and outreach activities to increase end-user awareness of NTRO services, with a special focus on micro and small businesses and civil society organizations, covering topics such as, *inter alia*, insolvency, business start-up, e-services and interconnectivity of trade and business registers within the European Union.

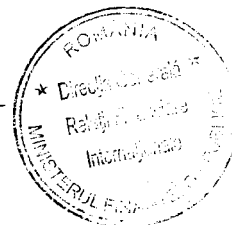
Part 3. Enhancing Prosecution Service Performance.

- (a) Carrying out information and communication technology investments in the Borrower's territory to enhance core functions of its prosecution services through, *inter alia*: (i) the provision of hardware and software to enable the secure and reliable operation of ECRIS; (ii) the LAN reconfiguration and cabling of the Bucharest Tribunal's Prosecutor Office; and (iii) the acquisition of hardware for the General Prosecutor's Office's main data center and secondary data center.
- (b) Acquiring and installing an integrated security system, including security equipment, video surveillance and access cards, at the General Prosecutor's Office.
- (c) Increasing community awareness of prosecution services through, *inter alia*: (i) the carrying out of information campaigns to improve legal literacy among vulnerable groups, including groups at risk of entering the criminal justice system and victims of crime; and (ii) the provision of training to prosecutors and relevant PM staff to increase their capacity to use local feedback and respond to the needs of vulnerable groups, including Roma and address stereotyping and discrimination.

Part 4. Project Management.

- (a) Supporting the DIEFP in Project management and implementation, including fiduciary tasks, monitoring and evaluation, and reporting; all through: (i) the provision of goods, non-consulting services, consulting services and training, (ii) the carrying out of audits, and (iii) the financing of Incremental Operating Costs.
- (b) Carrying out and disseminating the results of surveys and studies on the experiences and perceptions of institutional users, end users and potential users of justice services.

Conform cu originalul



SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

1. The Borrower shall vest the overall responsibility for the implementation of the Project in MOJ, and to this end, through MOJ, shall:
 - (i) operate and maintain DIEFP within MOJ until the completion of the Project;
 - (ii) ensure that DIEFP functions at all times in a manner and with adequate staffing and budgetary resources, all acceptable to the Bank; and
 - (iii) for purposes of carrying out Parts 2 and 3 of the Project: (A) ensure throughout Project implementation the technical coordination with the NTRO and the PM, respectively; and (B) unless otherwise agreed with the Bank, maintain the provisions of Government Decision No. 652 dated May 27, 2009, as amended to the Signature Date, that establish DIEFP, and that regulate the coordination between MOJ and NTRO, and between MOJ and the PM.

B. Project Operations Manual

1. The Borrower, through MOJ, shall adopt and carry out the Project in accordance with a manual (the Project Operations Manual) acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*: (i) the detailed description of Project implementation activities and the detailed institutional arrangements of the Project; (ii) the Project administrative, accounting, auditing, reporting, financial (including cash flow aspects in relation thereto), procurement and disbursement procedures; (iii) the monitoring indicators for the Project; and (iv) the ESMF and the EMPs.
2. Except as the Borrower and the Bank may otherwise agree in writing, the Borrower, through MOJ, shall not abrogate, amend, suspend, waive or otherwise fail to enforce the Operational Manual or any provision thereof.
3. In the event that any provision of the Operational Manual shall conflict with this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

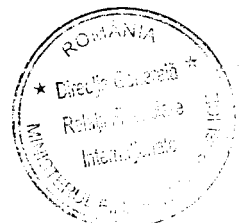
C. Anti-Corruption

The Borrower, through MOJ, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

D. Safeguards

1. The Borrower shall, through MOJ, implement the Project (except for Part 1(b)(ii)) in accordance with the ESMF.

Conform cu originalul



2. The Borrower, through MOJ, shall ensure that: (i) the terms of reference for any consultancy required under Part 1(b) of the Project shall be satisfactory to the Bank following its review thereof; and (ii) to that end, such terms of reference shall duly incorporate the requirements of the Bank' Safeguards Policies then in force, as applied to the advice conveyed through such technical assistance, including the public disclosure and consultation of the resulting environmental and social impact assessments in accordance with the Bank's Safeguard Policies.
3. The Borrower, through MOJ, shall, prior to carrying out works under the Project:
 - (i) carry out site-specific environmental impact assessments, under terms of reference acceptable to the Bank, for the relevant works;
 - (ii) prepare, consult and disclose respective site-specific EMPs in a manner acceptable to the Bank and as set forth in the ESMF;
 - (iii) before issuing bidding documents for any works contract, prepare and submit to the Bank for its approval: the proposed design and final location for the works and the relevant EMPs in form and substance satisfactory to the Bank; and
 - (iv) ensure that the draft contract for such works include the provisions of the relevant EMPs.
4. The Borrower, through MOJ, shall carry out Project works in accordance with the relevant EMPs.
5. The Borrower, through MOJ, shall ensure that no Resettlement shall be carried out as a consequence of Project implementation.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

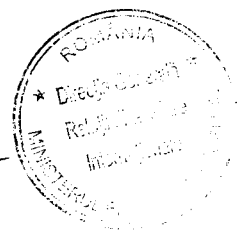
A. Project Reports

1. The Borrower, through MOJ, shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions and on the basis of indicators set acceptable to the Bank. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Bank not later than forty-five (45) days after the end of the period covered by such report.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits

1. The Borrower, through MOJ, shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 5.09 of the General Conditions.
2. The Borrower, through MOJ, shall prepare and furnish to the Bank not later than forty-five (45) days after the end of each calendar quarter, interim unaudited financial reports for the Project covering the quarter, in form and substance satisfactory to the Bank.

Conform cu originalul



3. The Borrower, through MOJ, shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 5.09 (b) of the General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Borrower. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Bank not later than six months after the end of such period.

Section III. Procurement

A. Procurement Regulations

All goods, works, non-consulting services and consulting services required for the Project (except for Parts 1(b)(ii) and 1(b)(iii) of the Project) and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in the Procurement Regulations and the provisions of the Procurement Plan.

B Procurement Guidelines and Consultant Guidelines

General

1. **Works.** All works required under Part 1(b)(ii) of the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall have been procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section B.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required under Part 1(b)(iii) of the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall have been procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines and with the provisions of this Section.
3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Bank of particular contracts refer to the corresponding method described in Section II of the Procurement Guidelines or Sections II, and IV of the Consultant Guidelines, as the case may be.

Particular Method of Procurement of Works

4. **International Competitive Bidding.** Works shall have been procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding.

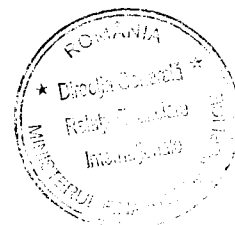
Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

5. **Quality- and Cost-based Selection.** Consultants' services shall have been procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.

Review by the Bank of Procurement Decisions

6. The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Bank.

Conform cu originalul



Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General

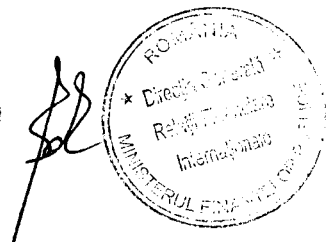
1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, works, consultants' services, non-consulting services, and consulting services (including audits), Training and Incremental Operating Costs for the Project	60,000,000	100%
TOTAL AMOUNT	60,000,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made:
 - (a) from the Loan Account until the Bank has received payment in full of the Front-end Fee; or
 - (b) for payments made prior to the Signature Date.
2. The Closing Date is December 31, 2023.

Conform cu originalul



SCHEDULE 3

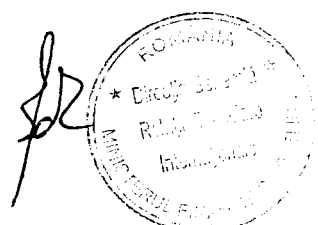
Amortization Schedule

1. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share"). If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (a) Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date, such repayable amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

Principal Payment Date	Installment Share (Expressed as a Percentage)
On each January 15 and July 15 Beginning July 15, 2023 through January 15, 2027	12.5%

2. If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:
- (a) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule.
 - (b) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date ("Original Installment Share") and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.
3. (a) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.
- (b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on

Conform cu originalul



or after the respective Principal Payment Date, the provisions of such subparagraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.
5. If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of this Schedule shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency, so as to produce a separate amortization schedule for each such amount.

Conform cu originalul



APPENDIX

Section I. Definitions

1. "Action Plan" means the Borrower's Action Plan for the Implementation of the Strategy for the Development of the Judicial System (2015-2020), approved through the Borrower's Government Decision No.282/2016, as published in the Official Gazette No. 311, on April, 22, 2016.
2. "Bank's Safeguard Policies" means the Bank's operational safeguard policies and procedures, set forth in the Bank's Operational Manual under OP/BPs 4.01, 4.04, 4.09, 4.10, 4.11, 4.12, 4.36, 4.37, 7.50 and 7.60, or such policies and procedures then in force.
3. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
4. "Bucharest Tribunal's Prosecutor's Office" means the Bucharest Tribunal Prosecutor's Office established pursuant to the Borrowers' Law No. 304, dated July 28, 2004, as amended to the Signature Date.
5. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
6. "Consultant Guidelines" means the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers" dated May 2004, revised October 1, 2006 and May 1, 2010.
7. "DIEFP" means the Department for Implementation of Externally Financed Projects within MOJ, established pursuant to Government Decision No. 652/2009, dated May 27, 2009, as amended to the Signature Date.
8. "ECRIS" means Electronic Case Registration and Information System for the Judiciary, the Borrower's re-engineered integrated case management system.
9. "EMP" means: (a) the Environmental Management Plan for the Rehabilitation and Restoration of the Prahova Tribunal, dated September 26, 2016 and duly published on October 3, 2016; (b) the Environmental Management Plan for Civil Works for the Prahova Palace of Justice, dated September 26, 2016 and duly published on October 3, 2016; (c) the Environmental Management Plan for the Rehabilitation, Arrangement and Extension of Sibiu Tribunal's Headquarters, dated September 26, 2016 and duly published on October 3, 2016; and (d) any other site-specific plans derived from the ESMF that will be prepared during the implementation of the Project and prior to the commencement of any civil works under the Project, all in a manner acceptable to the Bank and collectively referred to as "EMPs".
10. "ESMF" means the Borrower's Environmental and Social Management framework dated September 26, 2016, duly published on October 3, 2016, acceptable to the Bank, which contains, *inter alia*, the guidelines for the carrying out of environmental and social assessments and for the preparation and implementation of site-specific environmental management plans and social responsibility plans, as well as the environmental protection

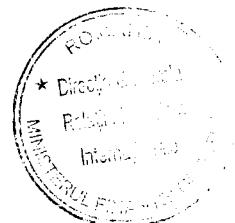
Conform cu originalul



measures in respect of the Project, including for chance finding of cultural property and potential direct and indirect environmental impacts from the carrying out of the Project, recommendation of mitigation measures for each negative impact identified, as well as measures for enhancing each identified positive impact, as said framework may be amended from time to time with the prior agreement of the Bank.

11. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated March 12, 2012, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.
12. "General Prosecutor's Office" means the General Prosecutor's Office attached to the High Court of Cassation and Justice, established pursuant to the Borrower's Law No. 304, dated July 28, 2004, as amended to the Signature Date.
13. "Incremental Operating Costs" means the incremental expenses incurred by DIEFP on account of Project implementation, management and monitoring, such as for: office space rental, utilities and supplies, bank charges, communications, building and equipment maintenance, advertising expenses, translation, fuel, per diem, accommodation, transport expenditures, and supervision.
14. "LAN" means local area network.
15. "MOJ" means the Borrower's Ministry of Justice.
16. "NTRO" means the Borrower's National Trade Registry Office created pursuant to the Borrower's Law No. 29/1990, dated November 9, 1990, as amended to the Signature Date.
17. "PM" means the Borrower's Public Ministry created pursuant to the Borrowers' Law No. 304, dated July 28, 2004, as amended to the Signature Date.
18. "Procurement Guidelines" means the "Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits" dated May 2004, revised October 1, 2006 and May 1, 2010.
19. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, dated September 29, 2016 and provided for under Section IV of the Procurement Regulations, as the same may be updated from time to time in agreement with the Bank.
20. "Procurement Regulations" means the "World Bank Procurement Regulations for Borrowers under Investment Project Financing", dated July 1, 2016.
21. "Project Operations Manual" means the manual referred to in Section I.B.1 of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time in a manner and with contents acceptable to the Bank.
22. "Resettlement" means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (a) standard of living adversely affected; or (b) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (c) access to productive assets adversely affected, temporarily or

Conform cu originalul



permanently; or (d) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently.

23. "Signature Date" means the latest of the two dates on which the Borrower and the Bank signed the Loan Agreement.
24. "Training" means expenditures (other than those for consultants' services) incurred for training and training-related activities under the Project, including seminars, workshops, study tours, conferences, courses, travel and subsistence allowances for training participants, rental of training facilities, preparation and reproduction of training materials and other activities incidental to the preparation and implementation of training activities.

Section II. Modifications to the General Conditions

The General Conditions are hereby modified as follows:

1. In the **Table of Contents**, the references to Sections, Section names and Section numbers are modified to reflect the modifications set forth in the paragraphs below.
2. Section 3.01. (*Front-end Fee*) is modified to read as follows:

"Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*

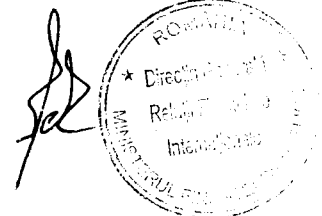
(a) The Borrower shall pay the Bank a front-end fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement (the "Front-end Fee").

(b) The Borrower shall pay the Bank a commitment charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement (the "Commitment Charge"). The Commitment Charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. The Commitment Charge shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date."
3. In the Appendix, **Definitions**, all relevant references to Section numbers and paragraphs are modified, as necessary, to reflect the modification set forth in paragraph 2 above.
4. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 19 and a new paragraph 88 with the following definitions of "Commitment Charge" and "Signature Date", respectively, and renumbering the subsequent paragraphs accordingly:

"19. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b)."

"88. "Signature Date" means the latest of the two dates on which the Borrower and the Bank signed the Loan Agreement."
5. In the renumbered paragraph 49 (originally paragraph 48) of the Appendix, the definition of "Front-end Fee" is modified by replacing the reference to Section 3.01 with Section 3.01 (a).

Conform cu originalul



6. In the renumbered paragraph 68 (originally paragraph 67) of the Appendix, the definition of the term "Loan Payment" is modified to read as follows:

"68. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, the Variable Spread Fixing Charge (if any), any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower."
7. In the renumbered paragraph 73 (originally paragraph 72) of the Appendix, the definition of "Payment Date" is modified by deleting the word "is" and inserting the words "and Commitment Charge are" after the word "interest".
8. Any reference to "the date of the Loan Agreement" shall be modified with the term "Signature Date".

Conform cu originalul

